Willkommen zu Deutsch für Techys

Wer bin ich?

Melanie Andrisek
Diplom-Journalistin (FH)

momentan: Lektorin und Konferenzmanagerin bei dpunkt.verlag

immer: Geek, Fantasyfan, Sprachliebhaberin, hat einen wunderschönen Ehemann

@aelindara

Open link

mel.andrisek@gmail.com

"We found that for comprehending source code, five different brain regions become activated, which are associated with working memory, attention, and **language processing** – all fit well to our understanding of program comprehension."

Quelle: "Understanding Source Code with Functional Magnetic Resonance Imaging"
Janet Siegmund, Christian Kästner, Sven Apel, Chris Parnin, Anja Bethmann,Thomas Leich, Gunter Saake, and André Brechmann
http://www.cs.cmu.edu/~ETC/skaestner/pdf/icse14_fmri.pdf

"Across outcome variables, fluid reasoning and working-memory capacity explained 34% of the variance, followed by **language aptitude** (17%), resting-state EEG power in beta and low-gamma bands (10%), and numeracy (2%)."

Quelle: "Relating Natural Language Aptitude to Individual Differences in Learning Programming Languages"
Chantel S. Prat, Tara M. Madhyastha, Mariya J. Mottarella & Chu-Hsuan Kuo(PsPo
https://nlcu.be/8c9-3

Die 10 Regeln

1. Vermeide den Passiv und nenne den Handelnden
2. Vermeide überlange Sätze
3. Wechsel kurze und längere Sätze ab
4. Vermeide Nominalstil (Behördendeutsch)
5. Vermeide Füllwörter und Blähstil
6. Vermeide Superlative (aber nutze abwechslungsreiche Adjektive)
7. Wiederhole dich nicht
8. Vermeide Fremdwörter (und Fachjargon)
9. Vermeide -bar und -keit
10. Drücke dich präzise aus (aka die No-Bullshit-Regel)

Regel 1

1 Das Admin API wird konsequent von der neuen Administration, die auf Vue.js basiert, verwendet.

Regel 1: Vermeide den Passiv und nenne den Handelnden

Quelle: https://entwickler.de/online/javascript/angularjs-8-app-first-379410496.html

Was ist nicht gut?

die "neue Administration" klingt wie ein Stakeholder (Remain/Engage), erst im 2. Satz wird deutlich, dass es ein technisches System ist

Was heißt "konsequent"? Gibt es auch inkonsequent?

Unabhängige Aspekte in einem Satz.

stark verschachtelt

Abkürzungen

Fachsprache

"neu" könnte bals veraltet sein

Zu viele technische Details

Einzeln stehendes Verb.

Admin APIS sind immer doof

eingeschaltetener Nebensatz - Hauptsatz - Nebensatz - kann, um das Verb zu finden.

"neu" ist nicht definiert

Administration ist Subjekt, Objekt, Person? Eine Abteilung oder ein Konzipierte?

Eigennamen ohne Beschreibung

Wie geht es besser?

Lorem ipsum

ich verstehe den Satz

keine Fullwörter z.B. konsequent

Achtung auf den Kontext. Admin API. Vue.js, neue Administration.

Reduzieren auf das Wesentliche

"Die Admin APIs sind von der neuen Administration verwendet. Die UI basiert auf Vue.js"

Kurze Sätze verwenden

Die API "bietet" und von der neuen Administration "bereitgestellt" verwendet. Diese basiert auf Vue.js.

Wann wurde die neue Administration eingeführt?

kurze einfache Sätze

Regel 2

2 Sei es mehr oder weniger freiwillig, dass einen z.B. die Verwendung des soeben erwähnten @Override überzeugt hat bzw. ans Herz gelegt wurde, oder dass man mit einem @SuppressWarnings("unchecked") am richtigen Ort im Quelltext endlich seine Ruhe vor den lästigen Compiler-Warnungen hat, die auch nach langem Tüfteln mit Generics, Type-Casts und Arrays nicht auf dem regulären Weg verschwinden wollten.

Regel 2: Vermeide überlange Sätze

Quelle: JavaPro 3.2018

Dazwischen muss man nicht nur Luft holen, sondern mindestens eine Methode einschieben

Was ist nicht gut?

Keine Aussage

Satz zu komplex

Unverständlich

bzw., oder, -> viele Optionen

Ist das eine Gewichtsfrage?

ich möchte das gar nicht lesen, viel zu lang...

Schachtelsatz mit vielen Bezügen.

Besser Aufzählung verwenden

Ein Satz, eine Seite.

Die kognitive Komplexität ist zu hoch.

Parsing Error :-)

Sorry, Stack Overflow ;)

laaaang

Umgangssprache

Spaghetti-Satz

Satz beginnt mit Nebensatz/schließt mittel-lonnus nicht "hervor"

Code oder Zitate sind nicht entsprechend markiert

Regel 3

3 Seit Frühjahr 2018 werden Java-Entwickler mit halbjährlichen Major-Releases beglückt. In diesem Zuge wurde im vergangenen September nun bereits Java 11 veröffentlicht. Darüber hinaus gab es auch politisch einige Änderungen.

Regel 3: Wechsel kurze und längere Sätze ab

Quelle: JavaPro 3.2018

Was ist nicht gut?

Entwickler:innen Inklusive Sprache nutzen!

Wertung -> "beglückt"

Zusammenhang nicht ganz klar. Release und politische Änderungen.

Nicht ganz klar, ob da Ironie drin ist.

Zeitlich gewürfelte Reihenfolge

Welche Partei unterstützt "Java"? :)

Die Sätze verschachteln. In einem Zuge. Derüber hinaus...

Das Objekt ist nicht klar / unterschiedlich / nicht ganz klar bezieht sich die politischen Änderungen"

Regel 4

4 Die Nutzung dieses Spielplatzes ist durch die Erweiterung der Allgemeinverfügung zur Verhütung der Weiterverbreitung von SARS-CoV-2 Virus-Infektionen in der Stadt Aachen vom 18.03.2020 untersagt.

Regel 4: Vermeide Nominalstil (Behörden-deutsch)

Quelle: Sarah Bachler https://twitter.com/ SarahBachler/status/1240 504283905875969?s=19

Was ist nicht gut?

Aussage ist erst am Ende klar. Bisher Zwischenteil

Legalesisch

Hauptsätze - > Anmäßte schreiben so :-P

Wo wird die Bestimmung der Allgemeinverfügung? Ist das Ding nur Mo-Fr 8-20 Uhr? Für wen Bestimmung?

Substantivierung eeeeee :-)

Zu viele Informationen in einem Satz

Zu viele Details

Bearbeitendeutsch

Man könnte die Hauptaussage kurz und knackig zuerst nennen

Am Ende erst steht die relevante Information

Extremlange "Titel" läßt die eigentliche Satzbedeutung verschwimmen

Titel ist nicht klar gesetzt(zeichnet) z.B. kursiv. Titel als Fußnote

Regel 5

5 Oftmals ist es im Bereich der Softwareentwicklung von gehobener Bedeutung und Kritikalität, dass nicht nur einzelne Individuen stets die vollumfänglich Einhaltung der Codierungsrichtlinien kontrollieren.

Regel 5: Vermeide Füllwörter und Blähstil

Quelle: Melanie

Was ist nicht gut?

Einfaches kompliziert: Verschachtelt "gehäufeene Bedeutung und Kritikalität" wichtig

Negativ formuliert

Es wird betont was nicht gemacht werden sollte

Trennung in zwei Sätze wäre besser.

Gewollte Bildungssprache unnötig

zu viele Adjektive

Zu kompliziert formuliert, zu viele Worte

Was soll "oftmals" bedeuten

Klingt geschwollen

Es fehlt am Ende etwas

...nicht nur, sondern?

Nicht geradlinig, Schlingenkurs oft, gehoben, stetig...

Viele Worter verkomplizert

Wie geht es besser?

Lorem ipsum

Durch Codierungsrichtlinien eingehalten werden sollte - durch eine beliebe Person wichtig

Besser sagen wie man es richtig machen sollte

Die Einhaltung der Codierungsrichtlinien sollte von mehreren Personen kontrolliert werden.

Simpler Satz: Hallo! die Codingrichtlinien sind

Auf dem Punkt bringen!

"gehobene" und "vollumfänglich" in Zukunft öfters verwenden -> kommt zu selten in Texten vor

Hauptaspekt benennen

... von gehobener Bedeutung und Kritikalität ... - es ist wichtig

Regel 6

6 Wir stellen hier das derzeit effizienteste und revolutionärste Gerät zur Luft-Dekontamination vor: MicronoSi BioScrub UVA-500.

Regel 6: Vermeide Superlative (aber nutze abwechslungs-reiche Adjektive)

Quelle: pressebox.de Annette Grüter

Besser: BioScrub rocks!

Was ist nicht gut?

superlativ relativiert durch "derzeit"

Absolutsprachlich "ein"

Angaben nicht prüfbar / stichhaltig

am optimalsten überhaupt gesteigert.

derzeit

Nicht schreiben was man tut

ausufernder Superlativismus

Zu übertreiben

Besser ohne den "."

Referenz auf eine eigene Studie fehlt

[1]

Ist es nicht sogar ungesund? Wie behauptet man extra der Beste, solange man es nicht beweisen kann?

Ist nur der effizienteste und revolutionärste :-)

Steigerungsfaktoren deluxe!

Objekt hervorgehoben, ansatz vorne zu benennen

Die Einbettung des Produktnamens

Beliebtester Produktname

<--- DAS

Genau!

Regel 7

7 Aufbauend auf der Theorie wird nachfolgend ein einfaches Playbook für die sehr einfache Hello-World-Anwendung betrachtet.

Regel 7: Wiederhole dich nicht

Quelle: JavaPro 3.2018

Was ist nicht gut?

Zu einfach (und deshalb nicht so auch nochmal einfach)

Dinge sind nicht "einfach". Mein Kontext ist nicht dem Kontext

Passsiv

unnötiger Anglizismus "Playbook"

einfach als Füllwort misbraucht

Wiederholungen - einfach ist nach einfacher :-)

welche Theorie?

alles auf Deutsch: "Hallo, Welt"

Wiederholung von "einfach"

"einfache" Theorie wäre noch gut... dann wär alles easy

einfach könnte öfter vorkommen

aber nicht trivial

Regel 8

8 Der dezidierte Server.

Der dedizierte Server.

Regel 8: Vermeide Fremdwörter (und Fachjargon)

effektiv vs effizient

Quelle: Melanie

"barely effective but highly inefficient"

Fehler in der Frage ;-)

Ein energischer Server ist immer gut!

Wer traut sich die Fredmwörter zu erklären?

Der dedizierte Server ist der "explizite" und eindeutige Server.

besser in Englisch schreiben

^

Das ist langweilige Wort ;)

Regel 9

9 Wartbarer, testbarer und skalierbarer Code erhöht die Lesbarkeit und verringert so die WTF-Lastigkeit.

Quelle: Melanie

Regel 9: Vermeide -bar und -keit

Was ist nicht gut?

Abkürzung

ich finde ihn gut

n mal ...keit

ist die Aussage rückwärts? Lesbarkeit führt zu Wertbarkeit

alles nach dem zweiten "und" (inklusive)

was ist skalierbarer Code?

WTF-Lastigkeit verringert ausgeschrieben werden.

n mal ...barer

Ich find den gut

rer und keit

ich würde je wartbarerkeit schreiben ;-)

Die zweite Schlussfolgerung ist nicht zwingend

Wie geht es besser?

Lorem ipsum

das ist bekannt und muss nicht extra beschrieben werden

Regel 10

10 Das Hardwarekonzept des Servoverstärkers SD3 mit standardmäßiger Ethernet-Schnittstelle sowie das Betriebssystem haben einen großen Anteil an der Industrie-4.0-Fähigkeit der AMT-Schraubsysteme.

Regel 10: Drücke dich präzise aus (aka die No-Bullshit-Regel)

Quelle: ipm-magazin.de

Was ist nicht gut?

Unnötige Informationen enthalten

Was für ein "Betriebssystem"?

es gehen noch mehr Fachbegriffe in einem Satz

Was haben die Schraubsysteme mit dem Serververstärker zu tun?

Abstrakte Bezeichnerkatalogen

Gemischter Detailgrad der Beschreibung

Techniker versucht Marketing?

Bandeurmsatz

Verschiedene Anpressungen vermischt.

Buzzword muss durch Definition ersetzen - Industrie-4.0

sowie - schmerzt -> eventuell das Verwenden eines Plurals in Betracht ziehen?

Sehr viele -

Keine Blockchain???

Funktioniert das Ding auch im Metaverse?

NTF?

und AI

es kommt aus dem Metaverse xD